

AM 5906: La persécution des chrétiens sous Yazdgird. Histoire d'Abdā

Informations générales

Date vers 813

extrait situé sous le règne de Yazdgird I^{er}

Langue grec

Type de contenu Texte historiographique

Comment citer cette page

AM 5906: La persécution des chrétiens sous Yazdgird. Histoire d'Abdā, vers 813

Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Consulté le 18/10/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/TransPerse/items/show/426>

Informations éditoriales

Éditions

- Éditions:

. Classen, J., *Theophanes, (Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae 43/1, Bonn, 1839, sous la dir. de Niebuhr, B. G.*

. De Boor, C., *Chronographia*, Leipzig: Teubner, 1883-1885.

- Traduction anglaise:

. Mango, C., Scott, R., *The Chronicle of Theophanes Confessor. Byzantine and Near Eastern history AD 284-813*, Oxford, 1997.

Références bibliographiques

- Voir bibliographie pour la *Chronographie* dans Vaiou, M., «Theophanes the Confessor», dans D. R. Thomas, B. Roggema (eds), *Christian-Muslim Relations: A Bibliographical History, Volume I (600–900)*, (*History of Christian-Muslim Relations* 11), Leiden, 2009, p. 432-436.

- Cameron, A., Conrad, L. I. (eds), *The Byzantine and Early Islamic Near East, I. Problems in the Literary Source Material*, (*Studies in Late Antiquity and Early Islam* 1), Princeton, 1992.

- Coulie, B., Yannopoulos, P., CETEDOC, *Thesaurus Theophanis Confessoris, Chronographia*, (*Corpus Christianorum. Thesaurus Patrum graecorum*), Turnhout,

1998.

- Jankowiak, M., Montinaro, F. (eds), *Studies in Theophanes*, (Travaux et mémoires 19), Paris, 2015.
- Mango, C., «Who wrote the chronicle of Theophanes?», *Zbornik radova Vizantološkog Instituta* 18, 1978, p. 9-17.
- Pigulevskaya, N., «Theophanes' *Chronographia* and the Syrian Chronicles», *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik* 16, 1967, p. 55-60.
- Yannopoulos, P., «Les vicissitudes historiques de la *Chronique* de Théophane», *Byzantion* 70, 2000, p. 527-553.
- Yannopoulos, P., *Théophane de Sigriani le Confesseur (759-818). Un héros orthodoxe du second iconoclasme*, (Histoire), Bruxelles, 2013.

Liens Éd. Classen, [Theophanes](#).

Indexation

Noms propres ['Abdā \(évêque de Perse\)](#), [Christ](#), [Romains](#), [Yazdgird Ier](#)

Toponymes [Perse](#)

Sujets [chrétiens](#), [mages](#), [martyr](#), [palais](#), [persécution](#), [refuge](#), [renier](#), [temple du feu](#), [tourments](#)

Traduction

Texte

Chronographie. AM 5906.

La persécution des chrétiens sous Yazdgird. Histoire d'Abdā

[AM 5906. Gr. éd. Classen, p. 128] Mais dans sa vingtième année, (Yazdgird) fut trompé par les mages et provoqua une grande persécution des chrétiens en Perse. Il mourut dans sa vingt-et-unième année. Voici la cause de la persécution.

'Abdā, évêque de la capitale de la Perse, conduit par son zèle pour Dieu, mais ne mettant pas ce zèle là où c'était approprié, incendia un temple du feu. Quand le roi l'apprit, il ordonna que les églises de Perse soient détruites et punit 'Abdā de divers tourments. La persécution dura cinq ans et l'on compta d'innombrables martyrs. Car les mages traquèrent méticuleusement à travers villes et villages ceux qui avaient échappé à [leur] attention. Certains se livrèrent volontairement afin de ne pas paraître avoir renié le Christ du fait de leur silence. **[Gr. p. 129]** Parmi les chrétiens tués sans ménagement, un grand nombre fut supprimé dans le palais même du roi. Beaucoup d'autres se réfugièrent chez les Romains.

Traducteur(s) d'après l'éd. de C. Mango et R. Scott.

Description

Analyse du passage

La tradition historiographique romaine orientale retient l'histoire de Mār 'Abdā comme le facteur déclenchant de la guerre, voir van Rompay, L., «Impetuous Martyrs? The Situation of the Persian Christians in the Last Years of Yazdgard I (419-420)», dans M. Lamberigts, P. van Deun (eds), *Martyrium in Multidisciplinary*

Perspective. Memorial Louis Reekmans, (Bibliotheca Ephemeridum Theologicarum Lovaniensium 117), Louvain, 1995, p. 363-175, sp. p. 372.

Parallèles notables sur l'histoire d'Abdā:

- . [Martyre de 'Abdā et ses compagnons](#) en syriaque.
- . Socrate, *Histoire ecclésiastique*, VII, 8.
- . Théodoret, *Histoire ecclésiastique*, V, 39
- . Théodore Lecteur 313
- . Michel le Syrien, *Chronique universelle*, Livre VIII, chapitre 3.

Voir aussi tout spécialement une allusion explicite au contexte des réfugiés perses considérés comme transfuges dans la passion latine de Vamnès (§ «Vamnès est persécuté pour avoir libéré son esclave chrétien»). Cf. Socrate, *op. cit.*; Augustin, *La cité de Dieu*, XVIII, chapitre 52. Socrate, contemporain des faits, que reprend Théophane en AM 5918, évoque une ambassade envoyée par Wahrām V auprès de l'empereur byzantin pour faire revenir les fuyards, Livre VII, 18. Voir Greatrex, G., «The Two Fifth-Century Wars Between Rome and Persia», *Florilegium* 12, 1993, p. 1-14; le traité de paix conclu par la suite en 422 entre les deux empires inclut une clause interdisant de recevoir des transfuges. Voir également sur ce sujet:

- . le *Martyre arménien de 'Abdā et ses compagnons* §4.
- . Cyrille de Scythopolis, [Vie d'Euthyme](#)

Selon les traducteurs de la version anglaise, Théophane aurait puisé à une source différente de Socrate pour la mention d'un décès de Yazdgird la vingt-et-unième année de son règne, C. Mango, R. Scott, *The Chronicle of Theophanes Confessor. Byzantine and Near Eastern history AD 284-813*, Oxford, 1997, p. 128 n. 2.

Édition numérique

Éditeur numériqueProjet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle).

Mentions légalesFiche : Projet ANR TransPerse (CeRMI, CNRS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Notice créée par [Florence Jullien](#) Notice créée le 31/01/2022 Dernière modification le 01/07/2022
